

现代语文版 资治通鉴

18 三国鼎立

台湾 柏杨 中国友谊出版公司

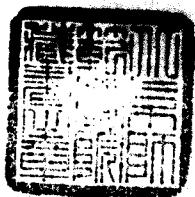


现代语文版

资治通鉴

①8 三国鼎立

台湾柏杨
中国友谊出版公司



首都师范大学图书馆



21112258

1986 · 北京

1112258

现代语文版资治通鉴〈18〉三国鼎立 台湾 柏杨 译

中国 友谊出版公司 出版

新华书店北京发行所发行

百花印刷厂印刷

850×1168 $\frac{1}{32}$ ·5 $\frac{3}{4}$ ·134,000

1987年6月第1版 1987年6月第1次印刷

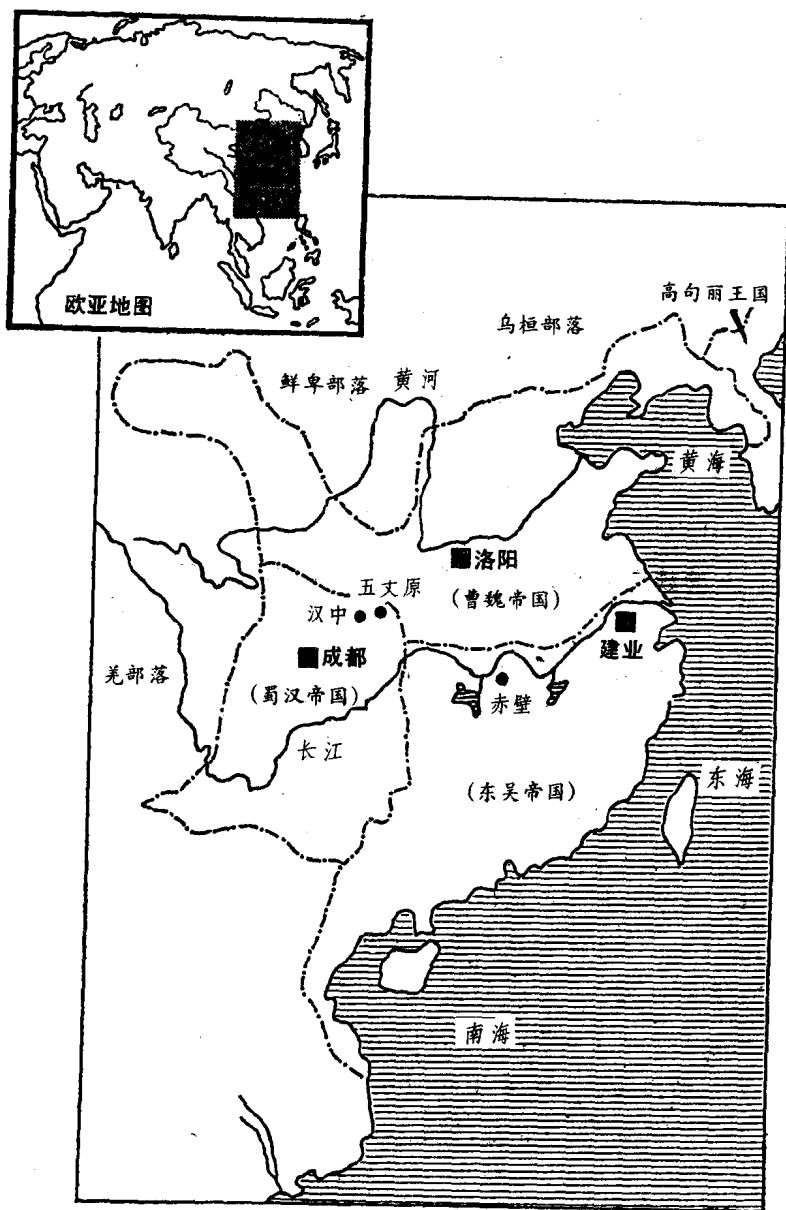
社目: 159—206 书号: 11309·26 定价: 1.50元

目 录

公元三世纪

公元二二一年至二三五年

- 刘备称帝 3
- 猇亭之战，火烧连营 35
- 蜀汉帝国昭烈帝刘备逝世，后主刘禅即位 49
- 诸葛亮七擒孟获 64
- 诸葛亮北伐，上《出师表》 75
- 东吴帝国派军深入东海寻求夷洲、亶洲 111
- 诸葛亮二出祁山，病逝五丈原 156



三世纪·二〇年代 三国鼎立

公元二二一年 辛丑

曹魏文帝黄初 二年 蜀汉昭烈帝章武 元年

1 春季，正月，曹魏文帝曹丕，封参事官（议郎）孔羨宗圣侯，负责祭祀孔丘（公元一年，西汉王朝平帝刘衎，封褒成君孔霸的曾孙孔均褒成侯；直到公元二三年，新王朝亡，爵位撤销。公元三七年，东汉王朝光武帝刘秀，封孔均的儿子孔志仍当褒成侯；九二年，东汉和帝刘肇，改封孔志的儿子孔损褒亭侯，世世相传。一九〇年，天下大乱，封国撤销。曹魏文帝曹丕封孔丘二十一世孙孔羨宗圣侯，采邑一百户人家。后来，晋王朝封孔丘二十三世孙孔震奉圣亭侯。北魏帝国封孔丘二十七世孙孔乘崇圣大夫；四九五年，北魏孝文帝元宏，改封孔丘二十八世孙孔珍当崇圣侯。北齐帝国改封孔丘三十一世孙孔某（名不详）恭圣侯。北周武帝宇文邕，征服北齐，改封孔某邹国公。隋王朝文帝杨坚，仍维持旧封；炀帝杨广，改封绍圣侯。唐王朝太宗李世民，于六三七年，改封孔丘后裔孔伦褒圣侯）。

2 三月，曹魏帝国擢升辽东(辽宁省辽阳市)郡长公孙恭(公孙度次子，公孙康老弟)当车骑将军。

3 曹魏帝国恢复使用五铢钱。(一九〇年，董卓废除五铢钱。)

4 蜀中(四川省)传言东汉末任(十四任)皇帝刘协，已被谋杀。汉中王刘备发表追悼，改穿丧服，追称刘协“孝愍皇帝”。文武官员争相证实祥瑞出现，请求刘备继位皇帝。益州(四川省及云南省)前部军政官(前部司马)费诗，上书劝阻说：“殿下(刘备)认为曹操父子，逼迫主上，篡夺帝位，所以才流亡万里之外，集合部众，行将讨伐曹家盗贼。而今，大乱还没有克服，却先自己当上皇帝，深恐怕引起人心疑惑。从前，高祖(刘邦)跟项羽相约，先击破秦国的，即位当王。等到屠城咸阳，擒获赢婴(秦王朝三任帝)，而仍推辞谦让；何况殿下到今天还没有迈出大门，就打算自立？我愚昧地认为：殿下不应采取这项策略。”刘备大不高兴，贬谪费诗当永昌(云南省保山县)郡政府驻地参谋官(部永昌从事。永昌跟成都距离八百公里，中隔万山，是中国地势最险恶的地区。这是一种谋杀性的放逐，用以报复他的反调)。

夏季，四月六日，刘备在武担山南(成都西北)即皇帝位，大赦，改年号章武，任命诸葛亮当丞相、许靖当宰相(司徒。刘备建立的政权，仍称汉王朝，因首都设在蜀郡[四川省成都市]之故，我们称之为蜀汉，以区别西汉、东汉。中国于本年正式开始进入三国时代，曹魏帝国跟蜀汉帝国对抗；孙权在理论上仍是曹魏帝国的藩属)。

司马光曰：

天生小民，他们不能自己治理自己，必须联合拥戴一个君

王治理。假设他能够禁止残暴，铲除奸恶，保护人民生命财产，奖赏善行，惩罚罪犯，使社会不致陷于混乱，他就是一位理想的君王。三代（夏商周）之前，四海之内的封国，何止一万？有人民，有祭祀天地神坛的，通常都称之为国君。集结万国而加以统御，建立制度，创造法律，发号施令，天下都不敢违背的，通常称之为君王。君王的品德衰退，强大的封国能够率领其他封国，尊崇君王的，通常称之为霸主。所以，自古以来，天下混乱，封国互相争夺，有时候君王宝座甚至虚悬，这种情形很多（指前八四一年至前八二八年，十四年间，周王朝集体领导，史称“共和”）。

秦王朝焚书坑儒，而汉王朝兴起，阴阳家学派的学者，开始传播五德循环学说（君王宝座更换，尤如金木水火土之相生相克），认为秦王朝不属于正统，而是闰位（畸形旁支——尤如阴历之有闰月），在木、火之间，只能算霸主，不能算君王，于是正（正统）闰（闰位）的争论兴起。等到汉王朝倾覆，三国鼎足并立。之后，晋王朝衰弱，失去控制，五胡扰乱中国（五胡：匈奴、鲜卑、羯、氏、羌。五胡建立政权事，参考四世纪、五世纪）。南宋帝国及北魏帝国，进入南北朝时代，分治南北，各有各国的史书，互相诋毁排斥。南方人诟骂北人“索虏”，北方人诟骂南方人“岛夷”。

朱全忠（后梁帝国一任帝）取代唐王朝（参考九〇七年），中国四分五裂。李存勖（后唐帝国一任帝）进入汴京（河南省开封市），把朱全忠比作后羿（夏王朝六任帝）、王莽（新王朝一任帝），把后梁当权的年代和年号，全部抹杀。但这是一种自私心理的偏激，不是公正的通论。我知道我愚昧，实在不了解前代所谓的正（正统）闰（闰位）是什么？而只认为：一个领袖人物，如果

不能统一中国，即令具有天子之名，却并没有天子之实。虽然汉族、少数民族有别，仁爱、残暴有别，大国、小国有别，强大、弱小有别，但事实上，跟古代列国，毫无差异。岂能够单独尊崇某一国正统，而其余的全是僭伪？

如果说上下交替的是正统，则陈帝国继承谁？北魏帝国又继承谁？如果说居于中国本部中原地带是正统，则前赵帝国、后赵帝国、前燕帝国、前秦帝国、后秦帝国、胡夏帝国，所拥有的疆土，都是五帝三王首都之所在（五帝：黄帝王朝一任帝姬轩辕、三任帝姬颡顼、四任帝姬尧、六任帝伊祁放勋、七任帝姚重华。三王：夏王朝一任帝姒文命、商王朝一任帝子天乙、周王朝一任王姬发）。如果说道德水平高的是正统，则即令是再小的国，也有英明的君王；而三代（夏商周）之时，岂没有淫恶的暴君？所以，正（正统）、闰（闰位）论调，从古到今，都没有一定的标准，使人能坚持不疑。

臣，司马光所著述的《资治通鉴》，只打算说明国家的兴衰，记载人民的悲欢，使读者自己判断什么是善，什么是恶；什么是得，什么是失！作为勉励或警惕。并不打算建立象《春秋》那种褒贬的法则，用它来消除混乱，使社会秩序纳于正轨。所以，正、闰之间的关系，我不敢多谈，只是根据事实，平铺直叙。

周王朝、秦王朝、汉王朝、晋王朝、隋王朝、唐王朝，都曾经统一中国，把君王宝座，传给后代，子孙虽然微弱无力，流浪逃亡，但总算继承祖宗的大业，有复兴的可能性。跟他斗争的四方豪杰，都是他的旧日臣僚，所以这些君王可以用天子的残余权威，施加压力。可是，如果其他国家的土地、规模，跟自己一样，名号也跟自己一样（都是帝王）；而且从来就没有君王跟臣属关系，则只能当作同等地位的独立国家，平等相待。既

然彼此平等，势均力敌，就不应该分别高低，这样才不致于歪曲事实，接近大公无私。

问题是，当天下一分裂的时候，不可以没有年、月、日、时来记载事情发生的先后。东汉王朝把政权传给曹魏帝国，曹魏接受；曹魏帝国把政权传给晋王朝，晋也接受；晋王朝把政权传给南宋帝国、传给陈帝国、传给隋帝国、传给唐王朝、传给后梁帝国、传给后周帝国，然后由我们宋王朝继承。所以，不得不用曹魏、南宋、南齐、南梁、陈、后梁、后唐、后晋、后汉、后周的年号，记载其他各国的史实，并不是尊崇谁和鄙视谁，更跟所谓的正（正统）、闰（闰位）无关。

刘备跟汉王朝皇家之间的关系，传说中，他是中山王（靖王）刘胜的后裔，可是，血缘疏远，已无法查考他是第几代，和他的直系尊亲属的名字。这就跟南宋帝国一任帝刘裕，宣称他是西汉楚王（元王）刘交的后裔；南唐帝国一任帝李升，宣称他是唐王朝吴王李恪的后裔，情形一模一样。是非真假，难以辨识。所以不敢把刘备跟刘秀（东汉王朝光武帝）、司马睿（晋王朝元帝）相比，使他继承东汉王朝的正统。

梁启超《论正统》曰：

中国史学家最大的错误，没有比强调正统这件事，更为严重。强调正统的人，认为天下不可以一天没有君王，于是乎有统。又认为“天无二日，民无二主”，于是乎有正统。统的意义是：上天建立，人民尊崇；正的意义是：只有一家是真，其他的全都是伪，千余年来，头脑简单的儒家学派知识分子，钻到这个牛角尖里，挥动手臂，瞪大眼睛，用笔墨口舌，努力奋战，东拉西扯，杂乱不可收拾。其实，一

句话就可说明，那就是：自己被奴性所束缚，而又打算煽动后人的奴性而已。

统这个名词，始于《春秋》，《春秋公羊传》说：“为什么称‘春王正月’？大一统罢了。”这就是后世儒家强调正统的根据。却不知道大一统是对三统而言（“三统”，指夏商周三代的正朔〔元旦的位置〕；也有人认为夏王朝崇拜黑色，商王朝崇拜白色，周王朝崇拜红色，也称“三统”。玄秘难解）。《春秋》的主旨很多，而通三统是重要关键。通三统的意义，正是说明：天下者，是天下人的天下，不能被一姓一家据为私人财产。跟后世儒家所谓的统，恰恰相反。盖野心家想把国家据为己有，而又恐惧人民不能同意，才宣称：“这是上天赐给我的，我生下来就有这项特权，不允许别人插手。”统既建立，然后他就有理由作威作福，淫虐残暴，人民也就不能说他大义。稍微有点思考力，不肯屈辱的人，就立刻罩上不忠、不敬、大逆、无道等凶恶的罪名，加以铲除、摧毁。

《礼记》说：“得到多数人民拥护的，才可以当君王。”所以，没有统则罢，有统的话，无论创业或继业，如果抛弃人民，统属于谁？西洋各国历史，主要的是叙述一国国民的起源，以及发达、进步、盛衰、兴亡的原因和结果。因为，人民有统，君王无统。所谓君王的“统”，不过是一家的家谱，一人的传记，不可以假冒国家历史，更不必劳动史学家喋喋争论。把国家正统隶属于君王，等于把全国人民视同无物。全国人民的人格人权，永远堕入九渊，无法自立，都是这种论调造成的灾害。不扫除君王就是正统的错误见解，却打算写作历史，史书即令再多，不过增加人民的痛苦。

统的意义已够荒谬，正统不正统，更不知从何说起。当然，它有它的论据，这论据且深入人心。正统之坚持，始于晋王朝，而盛于宋王朝。朱熹《通鉴纲目》所肯定的“正统”是：秦王朝、西汉王朝、东汉王朝、蜀汉帝国、晋王朝（包括晋帝国）、南宋帝国、南齐帝国、南梁帝国、陈帝国、隋王朝、唐王朝、后梁帝国、后唐帝国、后晋帝国、后汉帝国、后周帝国。清王朝十八世纪，弘历（清王朝乾隆帝）的《御批通鉴》，接续下去，于是：宋王朝、元王朝、明王朝、清王朝，所谓正统，不过如此如此，这般这般。所根据的理论，作为衡量正统不正统的标准，大概有六项：

一、用土地大小判断。凡是统一中国，无论他是什么样的人，都尊奉他是正统，如晋王朝、元王朝。

二、用政权存在久暂判断。虽然统一中国，但宝座坐的时间太短，都不是正统，如西楚王朝、新王朝。

三、具有前代君王血缘的是正统。如蜀汉帝国、晋帝国、宋帝国。其他的都是僭伪。

四、凡是首都建立在前代首都所在地的是正统。如曹魏帝国。其他的全是僭伪。

五、后一个王朝被称为正统，它所继承的王朝也就成为正统。如因唐王朝之故，隋王朝成了正统；因宋王朝之故，后周帝国成了正统。

六、汉人建立的王朝是正统。如南宋帝国、南齐帝国、南梁帝国、陈帝国。其他民族建立的王朝全是僭伪。

以上六项，互相矛盾。这一项合理，那一项就说不通；那一项合理，这一项就说不通。根据朱熹的《通鉴纲目》、《通鉴辑览》等规定，更前后冲突，进退失据，没有一定标

准。试问：如果得地多的是正统，前秦鼎盛之时，比东晋版图，大出数倍。而宋金交争时代，金帝国的疆域，占当时中国的三分之二，这种情形，谁是正统？谁是僭伪？如果用政权的久暂来决定，北魏立国的时间，远超过南宋、南齐、南梁、陈（北魏一百七十一年；南宋六十年、南齐二十四年、南梁八十六年、陈三十三年），吴越、南汉立国时间，远超过后梁，后唐、后晋、后汉、后周（吴越七十二年、南汉五十五年；后梁十七年、后唐十四年、后晋十一年、后汉三十三年、后周十年），西夏始于九世纪七十年代，终于十三世纪二十年代，凡三百五十余年。几乎跟汉王朝、唐王朝时间相等，而疆域广袤万里，这种情形，谁是正统？谁是僭伪？

如果用前代皇家血缘来决定，则春秋时代的杞国、宋国，同时并存；后周帝国也不得不成为僭伪。而明王朝的李桀，更认为北周帝国的藩属萧岿（南梁帝国八任帝）是篡贼。一六六一年，清王朝入主中国已十八年，明王朝残余政权皇帝朱由崧（十八任）、朱聿键（十九任）、朱由榔（二十任），尚在人间，而且仍使用他们的年号（弘光、隆武、永历），这种情形下，谁是正统？谁是僭伪？如果以前代旧都来决定，则前赵、后赵、前燕、前秦、后秦、胡夏、北魏，所拥有的土地，全是五帝三王首都所在。金帝国辖下的人民，都是汉、唐留下来的人民。这种情形下，谁是正统？谁是僭伪？

如果以后代王朝为主来决定，晋王朝既是正统，晋王朝的前朝曹魏，为什么就不是正统？有人认为蜀汉和晋都是正统，可是，晋王朝政权是从曹魏那里夺取，难道变成从东

汉那里夺取？唐是正统，唐的前代隋王朝随着也成了正统，可是隋王朝的前朝北周，北周帝国的前朝北魏，为什么又不是正统？有人说陈帝国是正统，又说隋王朝是正统，隋岂是因灭了陈帝国才建立政权的？这种情形，谁是正统？谁是僭伪？如果以汉人为主体的决定，爱国心切，又有民族大义，但仍陷在“统”的迷魂阵中。数千年来，都无法用它来厘定一切。后唐帝国、后晋帝国、后汉帝国的皇帝，不过沙陀民族的三个小部落，窃据巴掌般大小的土地，大家却厚着脸皮说他们是正统。自宋王朝之后，直到明王朝，百余年间，黄帝子孙，没有尺寸土地，而史学家所谓的正统，却仍然存在。这种情形，谁是正统？谁是僭伪？坚持正统理论的学者，不能自圆其说。

正统论所以兴起，原因有二：

其一，当时的臣属，对本国存有私心。司马光所指：“南宋、北魏以来，各国有各国的史书，互相排斥。南方人诟骂北方人‘索虏’，北方人诟骂南方人‘岛夷’。后梁帝国取代唐王朝，中国四分五裂。李存勖进入汴京，把朱全忠比作后羿、王莽，把后梁当权的年代和年号，全部抹杀。这都是自私心理的偏激，不是公正的通论。”诚是真理。自古以来，关于正统的争执，莫过于曹魏跟蜀汉。坚持首都说的，认为曹魏帝国是正统，坚持血缘说的，认为蜀汉是正统。陈寿坚持曹魏是正统，习凿齿坚持蜀汉是正统。盖陈寿生在晋王朝，而习凿齿生在东晋帝国。晋王朝首都是前代王朝首都，假定不采纳首都说，晋王朝就是僭伪，陈寿所以称曹魏是正统，目的在于证实晋是正统。习凿齿时，晋王朝南渡，假如不用血缘说，而用首都说，则前赵、后赵、

前秦、后秦成了正统，东晋帝国反而成了僭伪；习凿齿所以肯定蜀汉是正统，目的在于肯定东晋帝国是正统。

之后，司马光主张曹魏是正统，而朱熹主张蜀汉是正统。盖司马光生在宋王朝，朱熹生在南宋帝国。宋王朝篡夺后周，建都故都汴京，跟晋篡夺曹魏，建都洛阳，同一模式。司马光采首都说，把曹魏当作正统，也正是使宋王朝居于正统。宋王朝南渡后，跟晋王朝犯了同一毛病，朱熹采血缘说，把蜀汉当作正统，也正是使南宋帝国成为正统。总而言之，都是为了当时头顶上君王的利益，贡献才智。清王朝在偏远异域崛起，入主中国，跟辽帝国、金帝国、元王朝，完全雷同。所以，一六四五年，清政府讨论历代帝王祭祀问题时，教育部（礼部）上书说：“宋王朝曾向辽帝国进贡，南宋帝国皇帝曾向金帝国皇帝称侄，对辽、金君王的祭祀，似不应遗漏。”几几乎认为辽、金是正统，宋是僭伪。由此可以说明，数千年来喋喋不休地讨论正统、不正统，僭伪、不僭伪，都是当时的主子跟主子的奴才，因缘附会，为了保护一个家族的私有财产干出的勾当。想不到时过境迁之后，作史的人仍在那里慷他人之慨，在鸡虫之间争辩，真不知道哪里来的精神。

其二，由于浅陋的儒家学派知识分子，不了解经典的本意，奴性发作，并企图煽动别人的奴性发作。这批头脑腐败的学者，认为帝王者，至为神圣，一个国家，连一个时辰都不可以没有神圣，而又不可以同时有两个神圣。当大家都不是神圣的时候，在一群“乱臣”、“贼子”、“大盗”、“狗偷”、“仇寇”、“夷狄”之中，必须找出一个人或一个家族，把他当作木偶一样祝贺说：“他就是神圣。”当这类神圣太多

的时候，则必须在其中再找出一个人或一个家族，膜拜说：“他可是真神圣。”其他的则仍是“乱臣”、“贼子”、“大盗”、“狗偷”、“仇寇”、“夷狄”。

最奇异的还是，同一个人，甲史书称他是“匪”，乙史书则称他是“贤”。甚至在同一书中，今天称他“匪”，明天则称他“贤”。神圣就是神圣，乱贼就是乱贼，匪就是匪，贤就是贤。何以一人之身，同时并兼两种人格。谚云：“成则为王，败则为寇。”这才是坚持正统论的唯一标准。如完颜亮（金帝国四任帝），《宋史》称他是“贼”是“虏”是“仇”；《金史》则变成了某祖某皇帝，两书都是中国史学家写的，又都列为正史。而“诸葛入寇”、“丞相出师”（《三国志》）的矛盾，更不多论。象朱全忠（后梁帝国一任帝太祖）、朱棣（明王朝三任帝成祖），开始时称他们叛徒盗匪，忽然之间，却成了某祖某皇帝。而曹丕、司马炎，从称名道姓，一会工夫称“公”，接着称“王”，接着称“帝”，也不必多论。

然而，我不能不为匈奴单于栾提冒顿、突厥可汗阿史那咄苾之徒悲哀，也不能不为西汉王朝七国之乱的七国、晋王朝八王之乱的八王，以及刘安、朱宸濠之徒悲哀。我不能不为上官桀、董卓、桓温、苏峻、侯景、安禄山、朱泚、吴三桂之徒悲哀。我不能不为陈胜、吴广、新市、平林、铜马、赤眉、黄巾军首领，以及窦建德、王世充、黄巢、张士诚、陈友谅、张献忠、李自成、洪秀全之徒悲哀。假使他们的运气好，百尺竿头，再进一步，坐上帝王宝座，成了“承天广运圣德神功肇纪立极钦明文思睿哲显武端毅弘文宽裕中和大成定业太祖高皇帝”，就不愁后世没有博学多才、正言谏论，倡导天经地义的史学家，不尊奉唯谨。胆敢“腹诽”

(参考前一一七年), 罪状就是“大不敬”。胆敢批评, 罪状就是“大不道”。这不是过激之言, 试想一下, 朱元璋(明王朝一任帝太祖)的品格, 怎比得上窦建德? 萧衍(南梁武帝)的才干, 怎比得上王莽? 赵匡胤(宋王朝太祖)的武功, 怎比得上项羽? 李存勖(后唐帝国庄宗)的强大, 怎比得上桀、纣? 杨坚(隋王朝文帝)传国的长久, 怎比得上李元昊(西夏帝国景宗)? 朱全忠(后梁帝国太祖)拥有土地之广, 怎比得上洪秀全? 可是那些比不上人的角色, 在数千年历史上, 居然成了神圣。我没有办法解释, 只好解释为: “幸与不幸!”于是, 历史也者, 一场赌博, 一场儿戏, 鬼怪之域, 势利之窝。用这种标准写历史, 怎能不驱逐天下人都去当禽兽? 而腐烂了的儒家学派知识分子, 仍大声嚷嚷: “正统也者, 天之经, 地之义, 人之伦, 国之本, 民之防。”我不得不深恶痛绝这批人毒害天下, 如此之甚。

不讨论正统则罢, 一定要讨论正统, 我认为, 自从周王朝之后, 中国历史上根本就没有正统。第一, 少数民族不能当正统, 则元、后唐、后晋、后周、北魏、北齐、北周、辽、金, 一定摒弃。第二, 篡夺不能当正统, 则曹魏、晋、刘宋、南齐、南梁、陈、北齐、北周、隋、后周、宋、唐, 也一定摒弃。第三, 盗匪不能当正统, 则后梁、明、西汉、东汉, 也一定摒弃。然则, 谁才是正统? 回答是: 正统应以国家为主体, 不应以君王为主体; 应以人民为主体, 不应以一人一家为主体。抛开国家而只看君王, 抛弃人民而只看一人一家, 就没有统, 更没有正统。一定要确定正统的话, 则应该效法英国、日本等君主立宪之国, 用宪法决定帝王继承的法则。当新君即位之时, 把遵守宪法的誓言,